



auf- und abwind ...

Fusionsabstimmung:

Die Bedeutung der Stichfrage

Am 26. November stimmen wir über die Frage ab, wie die Gemeindestruktur im Kanton in Zukunft aussehen soll. Eine Abstimmung, die nicht ganz einfach ist: Es müssen gleich drei Fragen beantwortet werden.

Bei der ersten Frage – dem «Gegenvorschlag» – geht es darum, ob die heute 20 Gemeinden zu drei bis fünf Gemeinden zusammengefasst werden. Bei einem Ja wird der Kantonsrat die Details in einem Gesetz festlegen, das dem Referendum untersteht.

Bei der zweiten Frage – der «Eventualvorlage» – sind wir gefragt, ob der Kantonsrat ein Gesetz erarbeiten soll, das freiwillige Fusionen von Gemeinden ermöglicht.

Die dritte Frage – die Stichfrage – ist entscheidend, sollten beide Vorlagen angenommen werden. Für diesen Fall entscheiden die Stimmenden, welcher Vorlage sie den Vorzug geben. Dies auch dann, wenn sie vorher mit «nein» gestimmt haben. Wer diese dritte Frage nicht beantwortet, schliesst sich vom zentralen Teil der Entscheidung aus.

Robert Diethelm, Gemeindepräsident

30 Jahre Naturfarbenmalerei

Vor 30 Jahren haben wir uns mit voller Überzeugung entschieden nur noch mit Naturfarben und natürlichen Verputzen zu arbeiten und so 1993 die Naturfarbenmalerei gegründet.

Seitdem ist viel passiert und wir konnten uns über die Jahre stets weiterentwickeln. Nach der Gründung der Einzelfirma 1993 wurde die Firma 1998 in eine GmbH umgewandelt. Im 2013 erfolgte als weiterer Schritt die Fusion mit der Firma Malerin Lisa Rotach GmbH (Baubiologin und Naturfarbenmalerin). Zusammen arbeitete man weiter an den Strukturen der Naturfarbenmalerei Schulz&Rotach GmbH. Als dann am gewohnten Standort an der Gruberstrasse in Heiden immer schwierigere Platzverhältnisse entstanden, suchte man nach einer neuen Werkstatllösung. Diese wurde im Jahr 2020 realisiert mit dem Verlegen



des Werkstatt-Standortes nach Grub AR. Inzwischen hat sich die Häädler Firma in der neuen Werkstatt gut eingerichtet und nützt die verbesserten Werkstattverhältnisse voll aus. Über eine betriebsinterne Lösung konnten wir mit Christian Hertenstein auch bereits eine Nachfolgeregelung für die Naturfarbenmalerei vereinbaren. Somit können wir weiter optimistisch in die Zukunft blicken und sind mit dem ganzen Team voller Motivation und Begeisterung weiter am Werk.

Wir feiern dieses Jubiläum nun in Form von drei Anlässen, die aufs ganze Jahr verteilt sind. Kommen Sie bei uns vorbei und feiern mit uns dieses Ereignis. Dazu bieten wir für Interessierte die Möglichkeit, sich über Ölfarben, Lehm und Kalk vertieft zu informieren. Die beiden bereits erfolgten Themenabende im Mai und August wurden gut besucht. Sie haben uns motiviert, unser Wissen und unsere Erfahrungen weiter auszutauschen.

Auf spannende Begegnungen und Gespräche am **Mittwoch, 15. November** von 17:00 bis 21:00 Uhr in unserer Werkstatt Halten 120 zum Thema Kalk (Farben und Verputze) freut sich das ganze Naturfarben-Malerteam. **Rolf Schulz**

Kultur Seite 04 Advent Seite 06 Vereine Seite 13 Vermischtes Seite 15

- Jass-Abend in der Linde
- Comedy-Show im Kursaal
- Donnerstagsvortrag im Museum
- Erzählcafé zum Thema «alle Jahre wieder»
- Landstreichmusik live erleben

- Winterzauber im Fondue-Dorf
- Dorfwachtel
- Adventszeit für generationenübergreifende Begegnungen
- Häädler Adventswochenende
- Gewinnen mit den Rubbellosen

- DOG-Abend
- Kurs «Ätherische Öle für die Winterzeit»
- Vorderländer Plusportler turnen mit dem FC Heiden
- Vorbereitung aufs Gospelkonzert

- Winterhilfe Schweiz: Birnel-Bestellung
- Wägeli-tag
- Neuer SDV-Stellenleiter
- Braucht es neue Gemeindestrukturen?



Rufen Sie an
071 747 10 10
thermo.gravag.ch

Alte Heizung und neues Energiegesetz? GRAVAG Thermo kennt sich mit beidem aus!

Wir installieren sämtliche Heizsysteme und wissen über die neuen Gesetzesbestimmungen Bescheid. Dank dem «Komplett-sorglos-Paket» müssen Sie sich um nichts kümmern. Wir begleiten Sie von der ersten Idee bis zur fertig installierten Heizlösung. Und darüber hinaus.

thermo.gravag.ch
Ihr regionaler Begleiter für ein energieeffizientes Zuhause

Ab Freitag, 8. Dezember

Christbaumverkauf

Wir verkaufen bei uns an der Badstrasse 19 Rot- und Nordmann-Tannen aus der Ostschweiz.

Bestellungen werden gerne entgegengenommen.



BADSTRASSE 19
9410 HEIDEN

MO-FR
08:00-12:00
13:15-18:00

SA
08:00-14:00

071 891 16 02

Alleinstehende,
angenehme, ruhige
Nichtraucherin ohne
Haustiere mit
grünem Daumen

**sucht
Einliegerwohnung**
mit Gartenanteil
in Heiden.

Gerne melden:
079 531 78 19

aufwind

im Aufwind inserieren!

ab 3x 5%
ab 5x 10%
ab 8x 15%



Sonderegger Weine

GETRÄNKESERVICE

Advents-Sonntagsverkauf am 3.12.2023

von 10.00 bis 16.00 Uhr
mit Glühweinstand

Adventsaktion
10%

auf alle Weine 75cl
Gültig von
11.11. - 12.12.2023

Kommen Sie vorbei,
wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Qualität seit 1854

Heller AG Immo-Service

Tiefenau 6 | 9410 Heiden | Tel. 071 891 28 28 | www.hellerimmobilien.ch

**Gesucht in Heiden und Umgebung:
Für unsere Kundschaft suchen wir laufend
Häuser, Wohnungen und Bauland.**

Gerne berate ich Sie persönlich.



Liegenschaft Ochsen, Grub

Wohnen und Gewerbe, Zone K mit grossem Erweiterungspotential, aktuell Wohnhaus und Rest./Saal mit sep. Dependance (5 Ferienwhg. plus 8 Zimmer), zentrale Lage, nahe ÖV.
CHF 1'485'000.00



4 1/2 Zimmer Dachwohnung in Heiden

Grosszügige und helle Dachwohnung mit Top- Ausbau und neuwertigem Zustand. 136 m2 NWF, Dachterrasse nach Süden mit 19 m2, grosser Keller und 1 1/2 Garage inkl.
CHF 695'000.00



3 1/2 Zimmer Ferienhaus Wald

Sonnige Lage im Grub, Alpen-Aussicht! Sehr guter Zustand, Holzbohle, Wärmepumpe, moderner Einbauelemente, 10-jährig bewohnbar, grosser Grundstück, Garage vorhanden.
CHF 1'100'000.00

RESERVIERT



Schätzungen | Vermittlungen | Projektentwicklung
Bewertungsexpertenkammer SVIT



Schulung «Toter Winkel»

Frau Eschenmoser hat für die 5./6. Klassen vom Schulhaus Wies einen Lastwagen aus St.Gallen organisiert. Es kam ein Mann aus Zürich zu uns, er gab uns eine Schulung über den «Toten Winkel». Der Lastwagen kam von der Firma Ruckstuhl Transport. Wir durften in den Lastwagen sitzen und schauen, ob wir die Klasse im «Toten Winkel» finden. Aber nein, man hat die Klasse wirklich nicht gesehen. Ich habe immer gedacht, dass ein Lastwagenfahrer immer alles sieht, weil er so gross ist und eine gute Aussicht hat. Jedoch ist es nicht so; er sieht fast nichts aus seinem Lastwagen. Das ist eine sehr grosse Gefahr, weil wenn du im «Toten Win-



kel» stehst, kannst du ganz schnell überfahren werden. Der Lastwagenfahrer hat uns Bilder gezeigt, wo 10- bis 13-jährige Kinder von Lastwagen überfahren worden sind. Jetzt wissen wir viel über den «Toten Winkel» und wissen, wie wir uns verhalten müssen, wenn ein Lastwagen kommt.

Nika, 6. Klasse, Wies 1

Adventsbasteln

Am **Mittwoch, 15. November** von 14:00 bis 16:45 Uhr im kath. Pfarrzentrum für Kinder zwischen 6 und 14 Jahren ohne Begleitung. Umrahmt von Adventsmusik und Kerzenschein gestalten wir kreative Werke für

Weihnachten. Kosten CHF 6 pro Kind inkl. Punsch und Guetzli.

Detaillierte Infos folgen nach verbindlicher Anmeldung per Mail bis 7. November an sascha.haeni@bluewin.ch. **Sascha Häni**

30 Jahre Ludothek: Überraschigspäckli

Clown Mili und Märi nehmen dich am **Samstag, 4. November** ab 14:00 Uhr in der Aula des Schulhauses Gerbe mit auf eine musikalische Zeitreise. Der Anlass ist für Kinder ab 4 Jahren. Am Schluss findet die Verlosung des Malwettbewerbs statt. Dazu können vorab Malvorlagen in der Ludothek abgeholt werden.

Tickets für CHF 5 gibt es in der Ludothek oder an der Kasse (ab

13:30 Uhr). Wir freuen uns auf viele kleine Zuhörerinnen und Zuhörer.

Anita Sonderegger



Offene Kinder- und Jugendarbeit Heiden

Im September und Oktober besuchten uns vier Schulklassen der 5. und 6. Klasse. Eine Klasse kannte den Treff bereits. Viele Schülerinnen und Schüler aus der Klasse gestalten die Räumlichkeiten mit, sind im Bar-Team oder im Mädchentreff. Die Jugendlichen waren begeistert von der Vorstellung der Jugendarbeit und genossen anschliessend die Aktivitäten mit einem Stück Kuchen. Sie arbeiteten an ihren Projekten weiter, malten und spielten. Eine weitere Klasse überraschte. Einige sonst sehr ruhige Schülerinnen und Schüler sangen und tanzten mit grosser Freude. Die Rückmeldungen waren sehr positiv. Auch die Lehrpersonen zeigten sich beeindruckt von den tollen Möglichkeiten, welche die Jugendarbeit bietet.

Die Klassenbesuche machten sich bemerkbar bei den Besuchszahlen. Wöchentlich kommen mehr Mittelstufenschülerinnen und -schüler in den Treff. Es entstehen weiter neue Bar-Teams und schöne Bilder für den Treff. Das Mädchen-WC wurde inzwischen im Mädchentreff mit den geplanten Farben gestaltet. Mit Stolz präsentierten die Mädchen ihr Werk.

Plattform 15

Am 28. September nahmen wir an der Plattform 15 in Trogen teil. Thema war, gemeinsam Gegenwart und Zukunft zu gestalten und Jugendpolitik in Appenzell Ausserrhodon. Jugendliche diskutierten und teilten sich über ihr Wohlbefinden mit. Anschliessend brachten Fachpersonen Vorschläge und Einwände zu den bestehenden Jugendangeboten, Anlaufstellen und der gemeinsamen Vernetzung mit verschiedenen Fachstellen.

Jahrmarkt

Am 13. Oktober verkauften wir am Jahrmarkt Crêpes. Unsere Bar-Teams bereiteten fleissig Crêpes zu. Wer seine Geschicklichkeit unter Beweis stellen wollte, konnte dies beim Ringen probieren. Zu gewinnen gab es ein Stück Kuchen oder eine Crêpe nach Wahl. Es war ein toller Anlass mit zahlreichen Besucherinnen und Besuchern.

Roger Schümperli



Schweizer Erzählnacht 2023 «Viva la musica!»

Von Rhythmus und Reim in Kinderversen über vertonte Geschichten bis zum aufregenden ersten Auftritt der eigenen Band im Jugendroman steckt in der Literatur jede Menge Musikalisches. Mit Musik drücken Figuren ihre Befindlichkeiten aus oder sie lassen sich verzaubern von ihrer Wirkung. Von leise bis laut, von gesprochen bis gesungen und gespielt bringt Musik Menschen aller Altersgruppen und Herkunft zusammen. In Kooperation mit der Jugendmusik Heiden gestaltet das Biblio-

thek-Team die Erzählnacht am **Freitag, 10. November** rund ums Thema Musik. Lerne verschiedene Instrumente kennen, lausche einer musikalischen Geschichte und bastle selber eine Posaune! Treffpunkt: 18:30 Uhr in der Bibliothek (dauert bis ca. 21:00 Uhr). Alle Kinder ab der 1. Klasse können daran teilnehmen. Eine Anmeldung ist erforderlich, direkt in der Bibliothek, unter 071 891 15 12 oder info@biblioheiden.ch.

Miriam Hauschildt

Wochenendrebellen – Krieg im Kopf

Wahre Geschichten sind häufig nicht nur emotionaler als fiktive, sondern helfen auch schwierige Themen, wie zum Beispiel Autismus, besser zu verstehen. Der Film «Wochenendrebellen» am **Sonntag, 5. November** um 19:30 Uhr vermittelt mit Gefühl eine Geschichte über eine Familie, welche die Leiden ihres Sohnes mitträgt und so ganz klar an die Menschlichkeit von uns allen appelliert.

Dieser Film sollte an Schulen gezeigt werden. Kinder könnten dadurch schon früh für das Thema Autismus sensibilisiert werden. Wochenendrebellen ist ein Feel-Good-Film, nach dem man mit einem Lächeln im Gesicht das Kino verlässt.

Anschliessend wird Michaela Cappello, Fachbereich Autismus Kanton AR – Fragen beantworten.

Astrid Mucha

Fantastische Comedy-Show voller Emotionen

Flach und tiefgründig zugleich, dies gepaart mit viel Schalk und Witz, ergibt die Spezialmischung von Köbi und Jock. Das Comedy-Duo Messer & Gabel löst im siebten Bühnenprogramm «zweiEINIG» am **Freitag, 10. November** um 20:00 Uhr auf, wer das Messer und wer die Gabel ist. Ob sie sich dabei einig sind, werden wir sehen. Die beiden mit der pointierten Schlagfertigkeit, der spritzigen Situationskomik und den gewitzten Weltansichten sind Ihr Lachgarant für einen amüsanten Abend.

Wenn die beiden in die Ferne reisen, ob ins Ausland oder einen nationalen Anlass besuchen, passieren die unmöglichsten Situationen. Gepaart mit Jocks Mimik und der trockenen Art von Köbi, ergibt es einen Angriff auf Ihr Zwerchfell.

Ob sich die beiden einig sind oder gemeinsame Sache machen, das Ergebnis ist dasselbe: Sie erleben eine Show voller Emotionen und unzähligen Lachern. Infos und Tickets unter www.dmug.ch. **tb**

Jazz-Abend mit Thomas Dürst Trio

Die Linde bringt feinen Jazz nach Heiden. Ein weiterer toller Abend im Lindensaal findet am **11. November** um 20:00 Uhr statt.

Thomas Dürsts Wunsch nach einem eigenen, leichtfüssigen Trio geht mit den aussergewöhnlich packenden Musikerinnen Sibyl Hofstetter (Gesang) und Lea Gasser (Akkordeon) mehr als in Erfüllung. Die spannende Stimme, der frische Wind vom Akkordeon und der fliegende Kontrabassteppich bilden den idealen Spielplatz für die drei leidenschaftlich

Musizierenden. Das «Thomas Dürst Trio» interpretiert mit eigenen Arrangements selten gespielte, stimmungsvolle Jazz-Songs und Chansons mit berührenden, oder auch aufmüpfigen Texten, sowie eigene Kompositionen: andere Geschichten, andere Lieder – Other Songs.

Der Eintritt beträgt CHF 25, Beginn ist um 20:00 Uhr. Geniessen Sie vorgängig ein feines Kultur-Menü für CHF 45. Tickets und Tischreservation unter www.lindeheiden.ch/klein-kunst. **Anita Stark**

Donnerstagsvortrag im Museum

Die Naturhistorische Abteilung des Museums Heiden ist eigentlich ein Kuriosum: ein überraschend gut ausgestattetes Naturmuseum in der Provinz. Erstaunlich, welche Koryphäen der Tierpräparation hier tätig gewesen waren. Der Referent ist langjähriger Präparator am Naturmuseum St.Gallen und gibt einen Überblick über die Entwicklung der Tierpräparation von den Anfängen

bis heute. Die Veranstaltung findet am **Donnerstag, 16. November** um 19:00 Uhr statt. **Chris Nowak**

Bitte beachten

Der nächste aufwind
erscheint am
Mittwoch, 13. Dezember

mit de Chölche oms Doof omm*



*einen komplizierten Weg einschlagen

Oliver Lei, Stv. Niederlassungsleiter Oberegg

Dank unserer überschaubaren Grösse und kurzen Entscheidungswegen konnten wir schon viele Kunden davor bewahren, eine Aufgabe allzu kompliziert anzupacken.

appkb.ch

Empfehlenswert.  **Appenzeller
Kantonalbank**

Konzert mit Toby Meyer

Authentische Texte, mitreissende Musik, Lieder mit Tiefgang: Das ist Toby Meyer. Er ist zu hören am **Freitag, 17. November** um 19:30 Uhr in der ev. Kirche. Toby Meyers Leidenschaft ist es, mit Musik die Herzen der Menschen zu berühren, zu ermutigen und Wertschätzung und Hoffnung zu säen. In Heiden ist sein aktuelles Album «Freiheit – Mini Gschicht mit Gott» zu hören. Der



christliche Glaube prägt seine Songs. Toby Meyers Musik ist unverkennbar an Wärme, Harmonie und Tiefgang. Seine einfühlsamen Streicher-Arrangements in Verbindung mit hymnischem Pop und Rock verbinden die Generationen. Es laden ein: die ev. Kirchgemeinde, die freie evangelische Gemeinde und die Pfingstgemeinde. Eintritt frei, Kollekte. **Hajes Wagner**

Die Giacomettis

Susanna Fanzun hat einen monumentalen Dokumentarfilm über die Künstlerdynastie aus dem Bergell inszeniert. Sie zeigt Archivaufnahmen und lässt Zeitgenossen der Familie Giacometti zu Wort kommen. Dabei spielt sie auch nachgespielte Szenen ein, die dezent in den Film integriert sind. Der Film ist eine Hommage an

das Werk der Familie und lässt es mit beeindruckenden Aufnahmen davon aufleben. 10 Jahre intensive Filmarbeit, die sich gelohnt hat.

Die Sondervorstellung am **Sonntag, 19. November** um 18:30 Uhr findet mit Filmemacherin Susanna Fanzun statt. **Astrid Mucha**

Erzählcafé zum Thema «alle Jahre wieder»

Das Leben schreibt Geschichten. Wer länger lebt, hat mehr zu erzählen. Das Erzählcafé im Betreuungs-Zentrum Heiden bietet in gemütlicher Runde Raum für den Austausch persönlicher Geschichten.

Weihnachten – Vorfreude, Spannung, Guetzliluft, Wunschzettel schreiben, basteln, leuchtende Kinderaugen, Erwartungen und Ent-

täuschungen – Fest zur Geburt von Jesus, Familienfeier oder Einsamkeit, Kommerz, Besinnlichkeit oder Stress? Weihnachten kann vieles bedeuten – wir sind am **Montag, 20. November** von 14:00 bis 16:00 Uhr auf Ihre Erfahrungen von früher und heute gespannt.

Anmeldung unter 071 353 50 30 oder 071 890 06 63. **Silvia Hablützel**



Nostalgia – voller Spannung ins Neapel von heute

Um seine Mutter zu besuchen, kehrt Felice nach 40 Jahren in seine Heimatstadt Neapel zurück, die er als kleiner Junge plötzlich verlassen musste. Erinnerungen an ein fernes Leben, das er mit Oreste – seinem besten Freund aus Kindertagen – verbracht hat, mit dem er ein Geheimnis teilt, werden in ihm wach.

Er schlendert durch die Gassen des Sanità-Viertels, trifft auf dessen Bewohner und deren Nöte und Sorgen und merkt bald, dass sich in seiner Abwesenheit viel und doch wenig verändert hat ...

Cinéclub Rosental: **Mittwoch, 22. November** um 20:00 Uhr, Rosenbar ab 19:15 Uhr geöffnet. **Katja Laux**

The Driven ones

Entscheidungen von CEOs prägen unsere Gesellschaft; sie bestimmen mit, wie wir leben, wie wir arbeiten und auch, welche Weltregionen wirtschaftlich profitieren und welche nicht. Wer schafft es nach ganz oben? Welche Werte vertreten diese Menschen? Und sind sie sich ihrer gesellschaftlichen Verantwortung bewusst? Regisseur Piet Baumgartner setzt bei

diesen Fragen am **Sonntag, 26. November** um 18:30 Uhr an und taucht tief in die Welt von CEOs und Consultants ein.

Sondervorstellung mit Filmemacher Piet Baumgartner im Gespräch mit IHK SG-AR Chefökonom Jan Riss. **Astrid Mucha**

Der Preis für den Frieden: Woman – Life – Freedom

Aus aktuellem Anlass rückt das Dunant-Museum in seiner Veranstaltungsreihe «immer wieder montags» den weltweit renommiertesten Friedenspreis ins Licht. Der erste Friedensnobelpreis wurde dem Rotkreuz-Initiator Henry Dunant 1901 zugesprochen. Der diesjährige Preis geht am 10. Dezember an Narges Mohammadi. Sie erhält die Auszeichnung, für ihren Kampf gegen die Unterdrückung der Frauen im Iran und für ihr Engagement für Menschenrechte und Freiheit für alle.

Was kann ein Friedenspreis bewirken? Welche Rolle kommt Frauen in Friedensprozessen zu?

Am **Montag, 4. Dezember** diskutieren Anna Antonakis, Bereichsleiterin Gender und Peacebuilding, swisspeace/koff, Susan Boos, WoZ-Redaktorin und Präsidentin Schweizerischer Presserat und Nina Burri, Menschenrechtsanwältin/HEKS im Kursaal zum Thema. Die Moderation hat Andreas Ennulat. Ab 18:18 Uhr ist die Bar geöffnet und die Veranstaltung startet um 19:19 Uhr. Der Eintritt ist frei. **Nadine Schneider**

Dominic Nahr wird ausgezeichnet

Acht Kulturschaffende erhalten 2023 einen Werkbeitrag der Ausserrhodischen Kulturstiftung.

Unter den Ausgezeichneten befindet sich der 1983 in Heiden geborene **Dominic Nahr**, der in Zürich als Fotograf und Fotoredaktor bei der NZZ arbeitet. Er ist mit seiner Kamera oft in Kriegs- und Krisengebieten und war mit seinen Bildern, für die er auch internationale Auszeichnungen erhalten hat, in zahlreichen Ausstellungen präsent. Zuletzt war er als Fotograf in



der Ukraine unterwegs und blickte mit einem eigenständigen Verständnis von Pressefotografie auf das menschliche Leid im Kriegsgeschehen. Er beschäftigt sich intensiv mit Themen wie Familie und Verlust.

Die öffentliche Vergabefeier findet unter Beisein der Künstlerinnen und Künstler am **Mittwoch, 6. Dezember** um 19:00 Uhr, im Kursaal statt.

Martina Montanus

Landstreichmusik live erleben

Matthias Lincke (Geige), Elias Menzi (Hackbrett), Matthias Härtel (Bass) mit der legendären Jodlerin und «Giigäfröu» Christine Lauterburg sind am **Samstag, 9. Dezember** im Haus zur Stickerei zu Gast.

Zäuerlen und Jodeln, Schottisch und Polkas und Ausflüge in den Jazz, schräge Töne, herzergreifende Gstanzler und viele weitere Überraschungen – ein aussergewöhnlicher Abend.

Saalöffnung ab 18:00 Uhr, Essen 18:30 Uhr, Konzert 20:15 Uhr. Konzert und Essen CHF 75.

Die Platzanzahl ist beschränkt, bitte reservieren unter info@hauszurstickerei.ch oder 076 741 24 76. **tb**



Winterzauber im Fondue-Dorf

Vom 1. November bis 17. Februar bieten wir eine besonders romantische Genusszeit im Appenzellerland: ein heimeliges Gondel-Dorf und ein Chalet für ein unvergleichliches Fondue-Vergnügen.

Das legendäre Alpkäse-Fondue der Fernsicht gilt unter Fondue-Fans als eines der besten der Schweiz.

Die top ausgestatteten, wohligen Zweier- und Vierergondeln im exklusiven Gondel-Dorf hingegen bieten Schutz, Genuss und den gewohnt professionellen Service in

einem. So wird der romantische Fondueplausch auch dieses Jahr zu einem unvergesslichen Winter-Highlight. Ergänzt wird das Ganze mit unserem Fondue-Chalet, das für bis zu 150 Personen Platz bietet.

Unsere Glühweinhütte ist täglich ab 16:00 Uhr geöffnet und bietet hausgemachten Glühwein und alkoholfreien Punch sowie eine Eisstockbahn, die stundenweise gemietet werden kann. Wir freuen uns auf einen weiteren unvergesslichen Winterzauber. **Tobias Funke**

Winterzeit im Barissimo

Die kalte Jahreszeit beginnt. Passend dazu servieren wir bei uns im Lokal wieder heisse Getränke-Specials und unsere feine Raclette-Pinsa. Für ein individuelles Weihnachtsgeschenk lassen sich in unserem kleinen Laden schöne Geschenkkörbe mit Weinen und italienischen Spezialitäten zusammenstellen. Gerne nehmen wir schon jetzt Ihre Bestellungen entgegen.

Unsere Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 16:00 bis 23:00 Uhr,

Mittwoch und Donnerstag von 09:00 bis 12:30 Uhr und Samstag von 14:00 bis 19:00 Uhr. Am Häädler Advents-Wochenende haben wir am Samstag von 14:00 bis 23:00 Uhr und Sonntag von 12:00 bis 17:00 Uhr geöffnet. Mit Glühwein, Punsch und Gebäck können Sie sich bei uns auf die Adventszeit einstimmen.

Das Barissimo kann auch ausserhalb der Öffnungszeiten reserviert werden. **Sabrina Epicoco**

Dorfwichtel

Wichteln ist ein traditionelles Spiel in der Vorweihnachtszeit. Alle Teilnehmenden machen und erhalten ein Geschenk. Das Geschenk soll den Wert von CHF 20 nicht übersteigen. Der Name der oder des Beschenkten darf nicht preisgegeben werden. Die Übergabe des Geschenkes muss nachts oder bei Abwesenheit der oder des Beschenkten erfolgen. Gewichtelt wird von **Mitte November bis Samstag, 9. Dezember**. Für das Dorfwichteln kann man

sich unter 071 898 33 01, heiden@appenzellerland.ch oder persönlich bei der Tourist Information anmelden. Mitte November wird ausgelost, wer welcher Person wichtelt. Die jeweiligen Adressen werden entweder per E-Mail oder Brief zugestellt. Anmeldeschluss ist Montag, 13. November. Die Auflösung findet am **Sonntag, 10. Dezember** um 16:00 Uhr (bei jeder Witterung) im Waldpark statt. Bei einem heissen Punsch lernen wir unseren Wichtel kennen. **Kurverein**

Adventszelt für generationenübergreifende Begegnungen

Dank der Idee eines Mitarbeiters vom Betreuungs-Zentrum Heiden können wir in Zusammenarbeit vom 26. November bis 24. Dezember ein Adventszelt errichten.

Unter dem Motto «Friede allne Mensche uf Erde» finden wir uns zu gemütlichen Stunden im festlich geschmückten Zelt ein. Im Rahmen eines Generationenprojektes wird es für unsere Bewohnenden, die Bewohnenden des Alters- und Pflegeheims Quisisana und die Schülerinnen und Schüler für besinnliche Aktivitäten rund um die Weihnachtszeit genutzt. Auch verschiedene Vereine aus dem Dorf beleben das Adventszelts. Auftakt ist ein Klavier-

konzert am **Sonntag, 26. November**. Gerne teilen wir besondere Momente mit Ihnen und heissen Sie nebst dem Eröffnungskonzert unter anderem auch an der Adventsfeier am **Montag, 11. Dezember**, dem Adventskaffee am **Mittwoch, 13. Dezember** und dem Verteilen des Friedenslichts durch die Pfadi Heiden am **Sonntag, 24. Dezember** herzlich willkommen.

Interessierte können auf www.bz-heiden.ch weitere Infos entnehmen. Wir freuen uns auf viele schöne Stunden und Begegnungen mit Ihnen in unserem gemütlichen Adventszelt.

Ursina Girsberger



Häädler Adventswochenende

Ein stimmungsvolles Ambiente mit Musik lädt von **Freitag, 1. bis Sonntag, 3. Dezember** im Kursaal zum Verweilen ein. Rund 20 Ausstellende präsentieren ihre Kunsthandwerke, die sie mit viel Liebe und Können aus Stoff, Wolle, Ton, Steinen und anderen Materialien verarbeitet haben.

Ab Samstag öffnen sich im Kurpark die weihnächtlich geschmückten Holzhäuschen, in welchen Künstlerinnen, Handwerker, Bäuerinnen, Dorfvereine und Ladengeschäfte Adventliches, Nützliches, Wärmendes und Schmückendes anbieten. Am Sonntag wird der Markt mit weiteren Ständen auf die Seeallee erweitert.

Ebenfalls kommt das Kulinarische nicht zu kurz: Kleine Speisen, Süsses, Getränke und vieles mehr warten auf Sie, auch Marroni dürfen dabei nicht fehlen. Zudem haben diverse Ladengeschäfte am Sonntag geöffnet und starten am 1. Advents-Wochenende ihre Rubellos-Aktion.

Der Gemeinderat ehrt auch dieses Jahr eine verdiente Persönlichkeit oder eine Institution für nachhaltige oder aussergewöhnliche Leistungen mit dem Prix Heiden. Der Preis ist mit CHF 1000 dotiert und wird zusammen mit einer kleinen Skulptur überreicht. Die Verleihung findet am Samstag um 19:00 Uhr im Kurpark statt.

Öffnungszeiten:

- Freitag, 1. Dezember von 14:00 bis 18:00 Uhr, Kursaal
- Samstag, 2. Dezember von 11:00 bis 20:00 Uhr und 14:00 bis 20:00 Uhr, Kursaal und Kurpark
- Sonntag, 3. Dezember von 11:00 bis 17:00 Uhr, Kursaal, Kurpark und Seeallee **Gemeinde**

Rubbellose im Advent

Die Hädler Detaillisten laden Sie herzlich zur 12. Advents-Rubbel Aktion ein.

Bei Ihrem Einkauf während der Adventszeit ab dem 1. Advent 2023 erhalten Sie bei einem Hädler Detaillisten oder Restaurant individuell eine Rubbelkarte geschenkt – es hät so lang's hät. Es gibt tolle Preise und Hädlerbatzen im Wert von über CHF 15'000 zu gewinnen. Rubbel-



karten können käuflich nicht erworben werden. Der Gewinn wird nicht bar ausbezahlt. **Silvia Sonderegger**

Krippen- und Laternliweg im Waldpark

Der Kurverein Heiden wird auch dieses Jahr den Waldpark während der Adventszeit in einem weihnächtlichen Glanz erstrahlen lassen. Der Krippen- und Laternliweg kann nur aufleuchten, wenn viele freiwillige Helferinnen und Helfer mitwirken. Möchten auch Sie etwas zum Gelingen unseres Vorhabens beitragen?

Krippen, weihnächtliche Installationen, geschmückte Tannen und Laternen sind herzlich willkommen. Die Werke können am **Samstag, 2. Dezember** installiert werden. Anmeldungen nehmen wir gerne unter info@kurvereinheiden.ch entgegen.

Kurverein



Adventskonzert unter dem Motto «Helden»

Am **Adventssonntag 3. Dezember** lädt die Jugendmusik Heiden um 18:00 Uhr zum diesjährigen Adventskonzert in die ev. Kirche ein.

Das diesjährige Adventskonzert steht unter dem Motto «Helden». Mit Werken wie «Apollo 11» oder «Music from How you train your dragon» werden die Zuschauenden in Adventsstimmung versetzt. Das diesjährige Adventskonzert wird gemeinsam mit einer Schulklasse der Primarschule Wies gestaltet.

Nach dem Konzert können sich die Gäste bei einem Apéro über das Gehörte und Erlebte austauschen. Die Musikantinnen und Musikanten freuen sich auf ein vorweihnächtliches Konzert und hoffen, ihr ein-

studiertes Programm wieder vor einer voll besetzten Kirche präsentieren zu dürfen. Türöffnung ist um 17:30 Uhr. Der Eintritt ist kostenlos.

Roman Höhener

Bitte beachten

Der nächste aufwind

erscheint am

Mittwoch, 13. Dezember

[Redaktionsschluss](#)

ist am **Freitag, 24. November**



Barbarazweige blühen an Weihnachten

Am **Montag, 4. Dezember** ist Barbaratag. Ein Gedenktag zu Ehren der heiligen Barbara von Nikomedia. Sie wurde schuldig gesprochen, als sie zum Christentum übergetreten war und kam zur Strafe ins Gefängnis. Laut Legende verding sich auf dem Weg dorthin ihr Kleid in einem Gebüsch, wobei ein Ast abbrach. Diesen

stellte sie ins Wasser und am Tag ihres Todes erblühte der Kirschzweig.

Ein alter Brauch ist deswegen das Schneiden von Barbarazweigen, welche meist bis Weihnachten erblühen. Dafür eignen sich Zweige mit möglichst vielen Knospen, auch Zweige von Apfel- oder Birnbäumen sind geeignet. **E.St.**



Der Samichlaus kommt

Auch dieses Jahr trottet die Chlausgruppe des Männerchors durch das Dorf. Am **Mittwoch, 6. Dezember**, ca. 16:30 Uhr ab Parkplatz Züst Bau AG, entlang Poststrasse, Freihof, Hotel Linde, Krone, EW zur ev. Kirche.

Säckliverteilung an die Kinder ab 17:00 bis ca. 17:45 Uhr. Chlaus und Schmutzli freuen sich über grosses Spalier an den Strassen.

Ab 18:30 Uhr Chlausbesuche bei Familien; Anmeldungen: 071 891 43

13, 079 822 06 35 oder hilty.heiden@bluewin.ch. Vermietung von Samichlaus- und Schmutzli-Gwändli mit allem Zubehör.

Samichlaus und Schmutzli mit Mini-Shetland-Pony «Aragon» am Krippen- und Laternliweg. Je nach Witterung bei der Scheiterbeige beim Chlausehüüsi unten am Strässchen oder oben bei der Blockhütte; Laternen, Teeausschank und etwas Naschereien. **Hansjörg Hilty**

Ihr Christbaum aus der Ostschweiz

Die Fichte, wegen ihrer rötlichen, schuppigen Rinde auch Rottanne genannt, ist mit fast 40 Prozent die häufigste Baumart der Schweiz. Die Nordmann-Tanne ist der beliebteste Weihnachtsbaum. Kennzeichnend ist die gleichförmige und aufrechte Wuchsform. Die weichen, saftgrünen Nadeln sind nicht stechend und überzeugen durch ihre lange Haltbarkeit. Daher ist sie bei Kindern

und Haustieren empfehlenswert und ideal für Innenräume.

Kommen Sie **ab Freitag, 8. Dezember** bei Blüten & Blatt an der Badstrasse 19 vorbei und suchen Sie sich Ihre Ostschweizer Rot- oder Nordmann-Tanne aus. Sie können aber auch vorab eine Bestellung unter 071 891 16 02 oder info@blueten-undblatt-heiden.ch aufgeben. **tb**

Voranschlag 2024

Die Finanzen der Gemeinde unterliegen den gleichen Belastungen, die auch für die Bevölkerung und die Wirtschaft gelten: Die Inflation und die stark gestiegenen Zinskosten führen zu Mehrausgaben. Hinzu kommt, dass verschiedene Beschlüsse auf übergeordneter Ebene (Bund, Kanton) zu weiteren Kostenerhöhungen (zum Beispiel steigende Pflegefinanzierungskosten, Mehrkosten im Finanzausgleich, Mehrwertsteuererhöhung) oder Einnahmenreduktionen (Senkung des Steueranteils bei juristischen Personen für die Gemeinden, Ausgleich der kalten Progression bei den Steuern) führen. Verglichen mit 2022 beläuft sich diese Mehrbelastung auf rund CHF 1,6 Millionen und ist dauerhaft.

Trotz Kostendämpfungsmaßnahmen, die bereits eingeleitet sind, befinden sich die Finanzen der Gemeinde aktuell nicht im Lot. Vielmehr ist die Gemeinde heute so aufgestellt, dass sie rund CHF 1,5 Millionen pro Jahr mehr ausgibt als einnimmt. Dieses strukturelle Defizit ist mittel- bis langfristig nicht tragbar.

Bitte beachten

Mittwoch, 1. November

17:00 Uhr

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Gemeindehaus

Freitag, 17. November

07:00 Uhr

Altpapiersammlung

Gemeindegebiet

Freitag, 24. November

abends

Redaktionsschluss

Dezember/Januar-aufwind

estocker@bluemail.ch

Mittwoch, 6. Dezember

17:00 Uhr

Unentgeltliche Rechtsauskunft

Gemeindehaus



Der Samichlaus kommt am Montag, 4. (Waldpark, 17:45 Uhr) und Mittwoch, 6. Dezember (ev. Kirche, 17:00 Uhr)

Über vier Fünftel der Ausgaben der Gemeinde sind heute gebunden, das heisst durch gesetzliche oder vertragliche Bestimmungen begründet. Somit sind Veränderungen bei diesen Ausgaben erst möglich, wenn die entsprechenden Reglemente, Verträge und Leistungsvereinbarungen abgeändert sind. Derartige Anpassungen benötigen ihre Zeit.

Nach der zweifachen Ablehnung einer Steuererhöhung will der Gemeinderat den Abbau des strukturellen Defizites in zwei Schritten angehen: In einem ersten Schritt will er mit einem Sparprogramm die Ausgabenseite entlasten. Der zweite Schritt, der für 2026 vorgesehen ist, soll die verbleibende Lücke mit einer Steuererhöhung schliessen.

Dieses Vorgehen entspricht dem Finanzhaushaltsgesetz des Kantons, welches Defizite erlaubt, jedoch mittelfristig den Rechnungsausgleich verlangt. Der Gemeinderat möchte dieses Ziel bis Ende der aktuellen Legislaturperiode erreichen.

Investitionen

Für das Jahr 2024 wird mit Investitionen von CHF 3,1 Millionen gerechnet. Für die Jahre 2025–2027 stehen zusätzlich hohe Investitionen von insgesamt rund CHF 20,6 Millionen an. Wesentliche Vorhaben sind der Neubau der Sporthalle Gerbe

und der neue Bahn- und Bushof. Diese Investitionen werden auch die Abschreibungen erheblich ansteigen lassen (plus CHF 500'000), welche in der Erfolgsrechnung ausgewiesen werden müssen. Die Fremdfinanzierung der Investitionsprojekte wird die Zinsbelastung bedeutend erhöhen. Diese Kosten werden den finanziellen Handlungsspielraum der Gemeinde weiter einschränken.

Öffentliche Orientierungs- versammlung

Der Gemeinderat hat den Voranschlag 2024 (Erfolgsrechnung und Investitionsrechnung) genehmigt und zuhanden der Urnenabstimmung vom 26. November 2023 verabschiedet. Die öffentliche Orientierungsveranstaltung findet am **Mittwoch, 8. November** um 19:30 Uhr im Kursaal Heiden statt und wird parallel dazu mit Video übertragen (www.heiden.ch/video).

Der Voranschlag 2024 und der Aufgaben- und Finanzplan 2025–2027 können ab Anfang November 2023 online unter www.heiden.ch/voranschlag und www.heiden.ch/afp abgerufen werden. Für den Aufgaben- und Finanzplan steht darüber hinaus ein Online-Tool zur Verfügung, welches eine Analyse nach verschiedenen Gesichtspunkten ermöglicht.

Projekte gesucht

Die Gemeinde unterstützt kulturelle, soziale und gesellschaftliche Projekte aus dem Vermächtnis von Ida Wagner-Rüesch. Ida Wagner-Rüesch vermachte 2016 der Gemeinde rund CHF 1,2 Millionen zum einen zur Unterstützung von Institutionen, welche die Jugend aktiv fördern oder sich zum Wohle älterer oder sozial benachteiligter Personen in der Gemeinde einsetzen. Zum anderen können Beträge zur Kulturförderung sowie für Anlässe und Projekte gesprochen werden, welche dem gesellschaftlichen Wohle der Gemeinde dienen.

Die Fondskommission hat Gesuche für Unterstützungsbeiträge für das Projekt Kultur Lindenblüten, an das generationsübergreifende Adventszelt des Betreuungs-Zentrums Heiden (BZH) sowie an die Neueinkehrung des TV Heiden gutgeheissen.

Unterstützungsgesuche werden halbjährlich durch die Fondskommission behandelt und können via gemeinde@heiden.ar.ch oder per Post an die Gemeindegkanzlei eingereicht werden. Nächste Einreichfrist ist Ende Januar 2024.

Informationen aus Gemeinderat, Kommissionen und Verwaltung

Kommission Umwelt und Energie

Aufgrund der Integration der Kommission Energiestadt in die Kommission Umweltschutz wurde diese nun in Kommission Umwelt und Energie umbenannt. Gleichzeitig musste das Reglement des Energiestadt-Fonds an die neue Organisation angepasst werden. Dieses kann auf www.heiden.ch/reglement eingesehen werden.

Frist für Rücktritte aus kommunalen Behörden und Kommissionen

Gemäss den Bestimmungen des Gesetzes über die politischen Rechte sowie der Gemeindeordnung ist der Rücktritt aus dem Kantonsrat und aus kommunalen Behörden (Gemeinderat, Geschäftsprüfungskommission und allen gemeinderätlichen Kommissionen) per Ende Mai 2024 spätestens bis Ende November 2023 schriftlich zu erklären. Der Rücktritt ist schriftlich an die Gemeindeganzlei zu richten.

Neue Mitarbeiterinnen Betreibungs- und Konkursamt

Die bestehenden Vakanzen auf dem Betreibungs- und Konkursamt konnten mit der Anstellung von zwei neuen Mitarbeiterinnen behoben werden. Pascale Dürst mit einem Pensum von 100 Prozent und Marina Steiger mit einem Pensum von 80 Prozent verstärken das Team.

Handänderungen September

BSR Immobilien AG, Glarus Nord (Erwerb 10.2.2022, 29.9.2022) an Marianne Heller, Horn, Stockwerkeigentum Nr. 5428, $\frac{70}{1000}$ Miteigentum an Liegenschaft Nr. 2044, Täschenstrasse, und Miteigentumsanteil Nr. 10288, $\frac{1}{23}$ Miteigentum an Stockwerkeigentum Nr. 5416, Täschenstrasse

Brigitte Steffen, Heiden (Erwerb 8.4.1993) an Claudio und Angelika Paschina, Rorschach, zu je $\frac{1}{2}$ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 229, 291 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 740, Werdstrasse

Heller AG, Heiden (Erwerb 25.6.2015) an Patrik Charles und Eveline Maria Bawidamann, Heiden, zu je $\frac{1}{2}$ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 2135, 360 m² Grundstückfläche, Brunnen

Manuel Martin Bänziger, Speicher (Erwerb 26.2.2018) an Martin und Elfriede Bänziger, Wolfhalden, zu je $\frac{1}{2}$ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 156, 351 m² Grundstückfläche, Wohnhaus mit Garagenanbau Nr. 757, Blumenweg

Markus und Erika Meienhofer, Heiden, Miteigentümer zu je $\frac{1}{2}$ (Erwerb 8.11.2002) an Lukas Christoph Würmli und Valeria Elisa Emmert, St.Gallen, zu je $\frac{1}{2}$ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 1895, 780 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1832, Brunnenobelstrasse

Reto und Madeleine Margrit Schläpfer, Heiden, Miteigentümer zu je $\frac{1}{2}$ (Erwerb 7.4.1986) an Robert Arthur und Barbara Dietz, Heiden, zu je $\frac{1}{2}$ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 1286, 740 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1054, Schützengasse

Heinz Brunner, Heiden (Erwerb 24.7.1981) an Daniel Suhm, Au, Liegenschaft Nr. 1418, 739 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1189, Thalerstrasse

Frank Armin Hollihn, Werdenberg (Erwerb 17.10.2000, 11.3.2009) an Sherif und Karin Gawish, Heiden, zu je $\frac{1}{2}$ Miteigentum, Liegenschaft Nr. 1600, 650 m² Grundstückfläche, Wohnhaus Nr. 1413, Garagengebäude Nr. 1414, Untere Sonnenbergstrasse

Korrigenda

Leider hat sich in der letzten Ausgabe eine Unachtsamkeit eingeschlichen. Irrtümlich wurde publiziert, dass die Ausstellung von Remo Passeri, «Farben und Formen», in der Hirslanden Klinik Am Rosenberg zu sehen ist. Richtig ist, dass die Ausstellung in der Hirslanden Klinik

Stephanshorn St.Gallen bis zum 29. Dezember zu sehen ist. In der Klinik Am Rosenberg stellt Regula Irmiger ihre Bilder zum Thema «Retrospektive» noch bis zum 20. Dezember aus. Wir bedauern diese Verwechslung und entschuldigen uns bei den Künstlern. **red**

Abstimmungsresultate vom 22. Oktober

Kantonale Vorlagen

- Nationalratswahl
 - Claudia Frischknecht 233
 - Matthias Tischhauser 508
 - David Zuberbühler* 449

* = gewählt

Stimmbeteiligung: 43,7 Prozent

Ständeratswahl

- Andrea Caroni* 1045

* = gewählt

Stimmbeteiligung: 45,7 Prozent

Kommunale Vorlagen

- Vereinbarung zur Führung einer regionalen Sozialhilfebehörde zwischen den Einwohnergemeinden Grub AR, Heiden und Rehetobel
 - Ja: 1209, Nein: 84
 - Stimmbeteiligung: 48,1 Prozent

Kühl kalkulieren – den Kühlschrank geschickt einräumen

Wenn Sie die Butter nicht mehr vom Brot kriegen, das heisst, wenn sie sich cremig streichen lässt, ist die Temperatur Ihres Kühlschranks richtig gewählt. Das rechnet sich, denn Kühlgeräte sind 24 Stunden am Tag und 365 Tage im Jahr in Betrieb. Ihr Anteil am Stromverbrauch im Haushalt beträgt rund ein Fünftel.

Wenn Sie die Kühlzonen im Kühlschrank berücksichtigen, bleiben die Lebensmittel länger frisch. Wie auf einer Temperaturskala ist es im Kühlschrank unten kälter als oben.

Lebensmittel, die nicht leicht verderben, gehören in die oberen Fächer oder in die Türe des Kühlschranks.

Die Mitte des Kühlschranks ist ideal für Milchprodukte aller Art.

Die Glasplatte über dem Gemüsefach ist als kühler Ort im Kühlschrank ideal, um leicht verderbliche Produkte aufzubewahren.

In den Fächern darunter herrschen beste Verhältnisse, damit Obst und Gemüse möglichst lange frisch bleiben.

Hat ein Produkt das Haltbarkeitsdatum überschritten, werfen Sie es nicht gleich weg. Beurteilen Sie zuerst Farbe, Konsistenz und Geruch. Ihre Sinne werden Sie nicht im Stich lassen. Viele Lebensmittel sind auch nach diesem Datum noch ohne Bedenken geniessbar. **Thomas Schmucki**

Geburten

- Noah Afash**, geboren am 22. August, Sohn des Abdullah Afash und der Gheda Altaha
- Aina Sieber**, geboren am 23. August, Tochter des Michael und der Angelina Sieber geb. Fink
- Elena Steingruber**, geboren am 25. August, Tochter des Axel Steingruber, geb. Schemminger, und der Sandra Steingruber

Eheschliessung

- Albi und Bleona Shala**, geb. Haxhimustafa

Todesfälle

- Peter Rentsch**, geb. 1933, gestorben am 28. September in Heiden
- Dieter Staub**, geb. 1958, gestorben am 3. Oktober in Heiden
- Maria Magdalena Maier Weber**, geb. Inauen, geb. 1928, gestorben am 16. Oktober in Heiden
- René Schneiter**, geb. 1992, gestorben am 16. Oktober in Heiden
- Heinrich van der Wingen**, geb. 1953, gestorben am 18. Oktober in Heiden

Gratulation

90. Geburtstag

- Josef Nussmüller**, Austrasse 4 (11. November)
- René Sturzenegger**, Obereggerstrasse 42 (16. November)

85. Geburtstag

- Walter Walser**, Täschenstrasse 7 (9. Dezember)

80. Geburtstag

- Peter Calderara**, Im Stöckli 3 (27. November)
- Bruno Casserini**, Brunnenstrasse 8 (28. November)

Zivilstandsnachrichten

Geburtstage



Plätze, Wege,
Mauern, Gärten

GL PFLÄSTERUNGEN AG

9410 Heiden

WWW.GL-PFLAESTERUNGEN-AG.CH

079 207 76 26

Ihr Profi für die perfekte Oberfläche.



Gloor Sonderegger
Malerhandwerk

Fassadenrenovation
Putz (NEU auch Lehm)
Tapeten
verschiedene Anstriche z.B.
(Ölfarbe, Kt. Color, Farrow&Ball)
Spritz- und Lackierarbeiten
Beschriftungen
und vieles mehr
Gerne beraten wir Sie individuell.

Büro 071 891 10 56 | info@malerei-sonderegger.ch
9410 Heiden | 9427 Wolfhalden | 9413 Oberegg

multimedia @ Buschor+Dahinden

Bild | Ton | Netzwerk | Internet

Tel 071 891 35 45

Werdstrasse 8 | 9410 Heiden |
www.amedia.ch | info@amedia.ch |

Ihr Servicepartner für:

- alles ums Fernsehen
- Musiksyste.me
- Internet, Netzwerk
- Swisscom und upc



**Auf Wunsch:
Mit Hol- und Bringservice**

Service

Ihr Schlüssel zum Erfolg

Unsere Nutzfahrzeug Spezialisten

Für Sie als Profi ist es wichtig, dass Ihr Geschäft reibungslos läuft. Deshalb brauchen Sie ein Nutzfahrzeug, das arbeitet und arbeitet und arbeitet. Wir erledigen sämtliche Aufträge an Ihrem VW Nutzfahrzeug schnell und professionell und sorgen dafür, dass Sie sich immer und überall auf Ihr VW Nutzfahrzeug verlassen können. Genau so, wie Sie sich auf uns Nutzfahrzeug Spezialisten verlassen können.
VW Nutzfahrzeuge – Die beste Investition



Nutzfahrzeuge



Kreuz-Garage E. Bischof AG

Trogenerstrasse 1 | Tel. 071 344 29 90
9042 Speicher | www.autobischof.ch

**Elektroinstallationen
und mehr ...**

Beratung, Service,
Neu- und Umbauten
071 898 89 40

EWH

Kompetenz vor Ort

Elektro | Telematik | Energie | Shop

www.ewheiden.ch

im Glück



**Abschied
im Glück**

CAFÉ, APÉRO-BAR & SNACK-BECK

BAHNHOFSTRASSE 2
9410 HEIDEN
T 071 891 61 46
WWW.IMGLUECK.CH

mit
**Frühschoppen
und Flohmarkt
am Sonntag
26.11.
ab 11.00 Uhr**

Infos: www.imglueck.ch
❤lich willkommen

Leiden Sie unter *Krampfadern – Kniearthrose – Abszess – Bluterguss – Bluthochdruck – Tinnitus – Schulter-/Nackenschmerzen – Ischias – Hexenschuss – Verstauchung – Bakerzyste – ... – ... – oder an etwas anderem?*

Die **Blutegel-Therapie**

lindert Schmerzen, fördert die Durchblutung, hemmt Entzündungen, stärkt das Immunsystem, entwässert und entgiftet.

Lassen Sie sich über die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten in meiner Praxis informieren!

Vereinbaren Sie gleich einen Termin für Ihr Vorgespräch!

Anmeldung:

info@praxishoffmann.ch oder

Tel: 071 888 87 86



Mit Zusatzversicherung Krankenkassen anerkannt!!

Renata Hoffmann – Kronenwiese 1319 – 9427 Wolfhalden AR

Voranschlag 2024 – der Steuerfuss soll vorerst auf 3,7 Einheiten bleiben

Der Steuerfuss der Gemeinde soll für das Jahr 2024 vorerst auf 3,7 Einheiten bleiben. Der Gemeinderat präsentiert den Voranschlag 2024 mit einem Aufwandüberschuss von CHF 1,3 Millionen.

Gestufferter Erfolgsausweis

*prozentuale Abweichung Voranschlag 2024 zu Voranschlag 2023

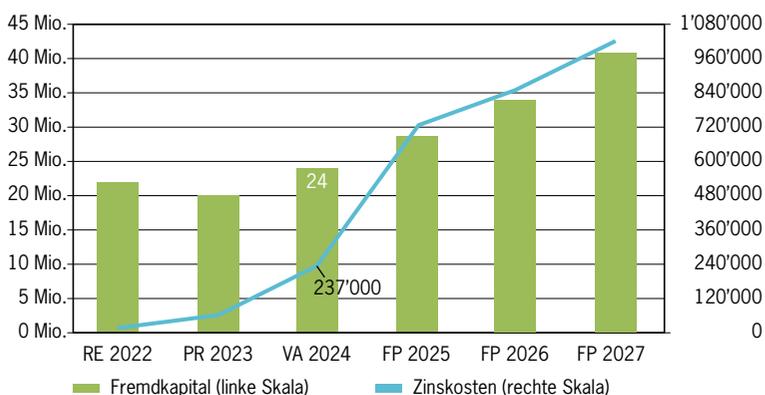
Konto	Bezeichnung	Rechnung 2022	Voranschlag 2023	prov. Rechn. 2023	Voranschlag 2024	± %*
	Betrieblicher Aufwand	27'594'182	29'764'400	29'934'500	31'203'300	4,8
30	Personalaufwand	12'951'067	14'055'900	13'947'700	14'886'300	5,9
31	Sach- und übriger Aufwand	5'103'859	5'547'900	5'507'100	5'788'200	4,3
33	Abschreibungen	978'825	1'005'800	943'300	962'400	-4,3
35	Einlagen Spezialfinanzierungen und Fonds	25'044	-	-	-	-
36	Transferaufwand	7'854'699	8'490'700	8'874'600	8'893'100	4,7
39	Interne Verrechnungen	680'689	664'100	661'800	673'300	1,4
	Betrieblicher Ertrag	31'549'164	28'291'400	28'665'000	29'555'100	4,5
40	Fiskalertrag	21'017'959	17'912'000	17'737'000	18'192'100	1,6
41	Regalien und Kozessionen	100	-	-	-	-
42	Entgelte	6'966'644	6'904'300	7'200'100	7'231'700	4,7
45	Entnahmen Spezialfinanzierungen und Fonds	74'982	20'000	140'000	70'000	250,0
46	Transferertrag	2'808'790	2'791'000	2'926'100	3'388'000	21,4
49	Interne Verrechnungen	680'689	664'100	661'800	673'300	1,4
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-3'954'982	1'473'000	1'269'500	1'648'200	11,9
34	Finanzaufwand	301'461	433'100	443'100	640'800	48,0
44	Finanzertrag	738'203	1'486'600	1'279'800	636'500	-57,2
	Ergebnis aus Finanzierung	-436'743	-1'053'500	-836'700	4'300	-100,4
	Operatives Ergebnis	-4'391'724	419'500	432'800	1'652'500	293,9
48	Ausserordentlicher Ertrag	287'000	287'000	287'000	-	-100,0
90	Spezialfinanzierung und Fonds Aufwand/Ertrag	-359'753	427'400	33'500	353'200	-17,4
	Ausserordentliches Ergebnis	72'753	-714'400	-320'500	-353'200	-50,6
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-4'318'972	-294'900	112'300	1'299'300	-540,6

Bemerkungen zum Voranschlag

- 30 Anstieg Bereich Bildung inkl. Altersentlastung: CHF 470'000; Teuerungsausgleich/Lohnmassnahmen Quisisana: CHF 135'000; Teuerungsausgleich Personal, Regionalisierung Bau und Planung, Stellenaufstockung Betriebs-/Konkursamt: CHF 230'000
- 31 Erhöhung MWST um 0,4 auf neu 8,1 Prozent, Regionalisierung Ämter Bauverwaltung und Sozialamt, höhere Informatikkosten
- 36 Mehraufwand Pflegefinanzierung CHF 335'000; Mehrkosten kantonaler Finanzausgleich CHF 140'000
- 42 Erhöhung Pflögetaxen Quisisana und Baubewilligungsgebühren
- 46 Mehreinnahmen durch Entgelte Führung regionale Ämter (Sozialamt und Bauverwaltung), höhere Entgelte aufgrund gestiegener Konkursverfahren
- 34 Mehrkosten baulicher Unterhalt im FV: CHF 66'000; Gestiegene Fremdkapitalzinsen: CHF 162'000
- 44 Wegfall Liegenschaftsverkäufe im 2024

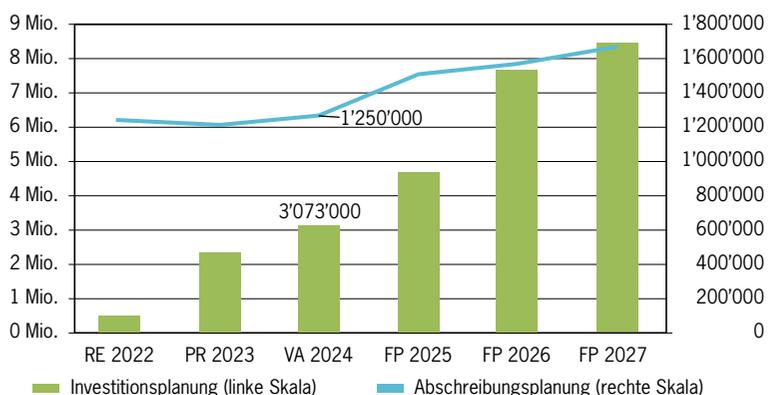
Entwicklung Fremdkapital und Zinsen

Der Investitionsplan weist für die Jahre 2024–2027 einen Investitionsbedarf von CHF 23,7 Millionen aus (grüne Säulen). Da die Gemeinde diese Mittel nicht selbstständig erwirtschaften kann, wird sie sich entsprechend zusätzlich verschulden müssen. Sie wird deshalb Zinskosten (blaue Linie) leisten müssen, die ab 2025 mit einem Zinssatz von 2,5 Prozent veranschlagt sind und die Erfolgsrechnung entsprechend belasten werden. Im Jahr 2024 rechnet die Gemeinde mit einem Zinssatz von 2,3 Prozent.



Investitionsplan 2022–2026

Die Planung geht von steigenden Investitionen aus, wobei ab 2026 insbesondere der Bau der MZH Gerbe zu beachten ist (grüne Säulen). Diese Investitionen wirken sich auch auf die Abschreibungen aus (blaue Linie), die ebenfalls stark zunehmen werden. Die Entscheidung bezüglich der MZH Gerbe, die im Frühjahr 2024 zu treffen sein wird, wird sich für Investitionen und Abschreibungen entscheidend auswirken. Je höher die Summen, desto mehr wird der finanzielle Handlungsspielraum der Gemeinde eingeschränkt.



Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat hat den Voranschlag 2024 genehmigt und beantragt den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, diesem an der Urnenabstimmung vom 26. November 2023 zuzustimmen.

Alle Händlerin und Händler sind herzlich zur Teilnahme an der öffentlichen Orientierungsveranstaltung vom **Mittwoch, 8. November** um 19:30 Uhr im Kursaal vor Ort oder online über www.heid.ch/video eingeladen.

Häsch scho dä Durchblick?
Energie sparen = Fenster sanieren



- Fenster & Türen
- Neubauten
- Renovationen
- Service
- Reparaturen
- Hauseingangstüren
- Schiebetüren
- Glasersatz
- Insektenschutz

Bis zu **30% der Wärme** eines Hauses entweicht über alte Fenster. **Die Lösung: Fenster sanieren** und die Heizkosten erheblich senken. Vereinbaren Sie jetzt einen Beratungstermin mit uns, um **Ihre Energieeffizienz zu steigern**.



Scannen und mehr erfahren.

www.fensterprojekt.ch
Tel. +41 71 888 06 06
info@fensterprojekt.ch



Für Reparaturen aller Marken ist unser Team bestens geschult – damit der Werterhalt Ihres Fahrzeuges hoch bleibt.



Dorf Garage Heiden AG
Hinterbissastrasse 20
9410 Heiden
Tel. 071 891 28 91
www.dorfgarage-heiden.ch
info@dorfgarage-heiden.ch

Willi Jenni AG

Autospenglerei & Spritzwerk



**Abschleppdienst
Tag und Nacht**

Ebni 537
9035 Grub AR

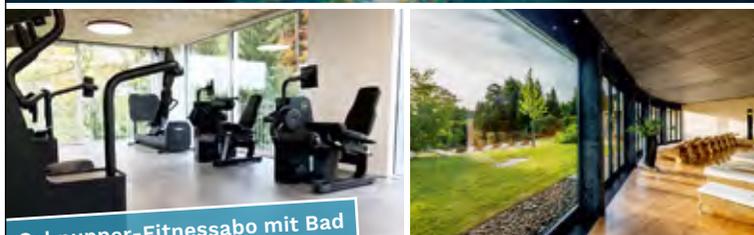
T 071 891 15 84
M 079 437 47 26

info@willi-jenni.ch
www.willi-jenni.ch



appenzeller
heilbad

ganz
schön
wohltuend



Schnupper-Fitnessabo mit Bad

Rundum ein Wellnessstag

nach dem Fitness ein wohltuendes Bad im warmen Quellwasser – abwechslungsreiche Aufgüsse in der Sauna – eine erholsame Massage nach Wahl

071 898 33 88 | www.heilbad.ch



restaurant
mineralbad

ganz
schön
genussvoll



Do – Sa ab 18 Uhr geöffnet

Rundum gemütlich und einladend

Reservieren Sie unser Restaurant exklusiv für Ihre Familien- oder Geburtstagsfeier sowie Ihren Vereins- oder Firmenanlass. Herzlich willkommen

071 898 33 88 | restaurant-mineralbad.ch

DOG-Abend

Am **Samstag, 4. November** findet um 18:30 Uhr in der Aula des Schulhauses Gerbe das DOG-Plauschturnier statt. Spielfreudige melden sich bitte unter ludothek.heiden@gmail.com bis zum Freitag, 3. November an. Wir freuen uns auf den alljährlichen Spielabend.

Anita Sonderegger



Kurs «Ätherische Öle für die Winterzeit»

Interessiert an der Herstellung eines eigenen Ölrollers, welcher das emotionale und körperliche Wohlbefinden in der kalten Jahreszeit unterstützt? Die Häädler Frauen organisieren am **Montag, 6. November** einen Kurs mit Sabrina Epicoco. Sie stellt uns das Wirken der ätherischen Öle vor: als natürliche Hilfestellung für die alltäglichen Probleme sowie für eine bessere Gesundheit

und Wohlbefinden. Anschliessend können wir unseren eigenen persönlichen Ölroller herstellen. Der Kurs beginnt um 19:00 Uhr und findet im Barissimo statt.

Anmeldungen nimmt Susann Metzger unter 071 891 33 20 oder info@häädler-frauen.ch bis Samstag, 4. November gerne entgegen.

Susann Metzger



Geführte Herbst-Wanderungen

Was ist Respekt, wann ist es Angst? Wie gehe ich mit solchen Situationen um? Kann ich die Angst überwinden? Nach einer aussichtsreichen Runde um Heiden am **Dienstag, 7. November**, die uns über Bischofsberg und Risi zum unteren Altenstein und zum Chindlistein bringt, beschäftigen wir uns gemeinsam mit dem Thema Angst und Respekt.

Am **Samstag, 11. November** wandern wir von Uznach dem Steinenbach entlang, überqueren die alte Linth und treffen beim Schloss Grynau auf den Zürichsee-Rundweg.

Zur diesjährigen Schlusswanderung am **Dienstag, 21. November**, besammeln wir uns im Appenzeller Mittelland. Vom Bühler aus machen wir uns auf den Weg zur Hohen Buche. Je nach Bedürfnis kehren wir dort ein, bevor wir uns über den Sand und Breitenebnet zur Jubihütte auf dem Gäbris aufmachen.

Für alle Wanderungen ist eine frühzeitige Anmeldung unter www.appenzeller-wanderwege.ch -> Geführte Wanderungen erforderlich.

Margrit Geel

Mittagstisch 60plus mit Musik

Organisiert vom Verein Häädler Frauen findet am **Dienstag, 28. November** um 11:45 Uhr im Restaurant Hirschen der Mittagstisch 60plus für Seniorinnen und Senioren statt.

Kosten für das Essen CHF 20.50. Anmeldung bis am Samstag, 25. November bei Heidi Walser unter 071 890 05 05. Bei Bedarf wird auch ein Fahrdienst organisiert. **Rachel Züst-Merz**



Mehr als 60 Sportler und Sportlerinnen trafen sich zu einer gemeinsamen Turnstunde

Vorderländer Plusportler turnen mit FC Heiden

Nach einem mehrjährigen Unterbruch haben die Vorderländer Plusportler die zweite Mannschaft des FC Heiden zu einem gemeinsamen sportlichen Treffen eingeladen. Die Turnstunde startete mit einem Einwärmen zu fetziger Musik. Da wurden nicht nur die Muskeln aufgewärmt, sondern bereits auch Kontakte geknüpft. Bei den Sportlern beider Vereine merkte man sofort, dass man sich auf die Turnstunde freute. Unverkrampt und teilweise wortwörtlich Hand in Hand wurde ein Parcours mit sechs Posten in An-

griff genommen. An jedem Posten war die Zielgenauigkeit die Herausforderung. Zum Beispiel Zielwurf mit dem Frisbee, Kegel treffen mittels Unihockey oder Stoffsäckli-Boggia. Die Turnstunde endete mit einem Sitzball. Nach dem Turnen fand man sich zum geselligen Teil zusammen. FC-Spieler bieten Würste und teilen Getränke aus.

Bereits abgemachte Sache ist, dass im kommenden Jahr die FCler eine Einladung machen werden.

Daniel Welz

Vorbereitung aufs Konzert

Der Gospelchor Heiden verbrachte sein Chorweekend bei schönstem Wetter hoch über dem Walensee in Filzbach. Hier konnten wir es uns bei schönster Aussicht gut gehen lassen. Fleissig wurde an den zwei Tagen gesungen, neue Lieder einstudiert und auch an der Choreografie geübt. Denn dieses Jahr steht wieder ein Konzert auf dem Programm. Es findet ein Gemeinschaftskonzert zu-

sammen mit dem Gospelchor Wittenbach am **Samstag, 25. November** um 19:30 Uhr in Wittenbach statt. Am **Sonntag, 26. November** um 17:00 Uhr singen wir in der ev. Kirche Heiden. Der Chor, unter der Leitung von Michael Stübi, freut sich auf einen gemeinsamen Auftritt und auf ein grosses Publikum.

Karin Siebeneicher





Design, Handwerk und Herzblut.

Das sind die Zutaten, die unsere Küchen einzigartig machen. Doch nicht nur Design und Beratung müssen überzeugen: Exakte Projektplanung, Termintreue und sorgfältige Montage runden unser Komplettangebot ab.

Baumann AG Der Küchenmacher
St. Leonhardstrasse 78
9000 St. Gallen, 071 222 61 11
www.kuechenbau.ch



«Es ist eine Bereicherung. Für die Menschen, denen ich behilflich bin. Aber auch für mein eigenes Leben.»

Rotkreuz-Fahrer

Rotkreuz-Fahrdienst Menschlichkeit macht mobil

Möchten auch Sie mithelfen?
Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Schweizerisches Rotes Kreuz
Kantonalverband beider Appenzell
071 352 11 50
info@srk-appenzell.ch



Jetzt vom bärenstarken Angebot profitieren:

40m² Solarstrom-Anlage (8 kW) kostet «schlüsselfertig» netto **Fr. 17 000.-***

*Fr. 23 400.- inkl. MwSt. minus Fr. 6 400.-
Förderung (nur AR + Stadt SG) minus
100% Steuerabzug



Ursus malayanus
oder Sonnenbär

Kostenlose Beratung vor Ort:
schaer-energie.ch
info@schaer-energie.ch
071 340 00 18



Winterhilfe Schweiz: Birnel-Bestellung

Seit 1952 vertreibt die Winterhilfe Birnel zu Gunsten von Armutsbetroffenen in der Schweiz.

Birnel ist ein hochwertiges, veganes Schweizer Naturprodukt, das ausschliesslich aus dem Saft von Hochstammobst gewonnen wird. Es kann in der süssen und salzigen Küche eingesetzt werden.

Das Winterhilfe-Birnel gibt es in verschiedenen Gebinden: vom

60-g-Gläsli bis zum 12,5-kg-Kessel. Es kann entweder direkt unter www.shop.narimpex.ch bestellt werden oder versandkostenfrei im Rahmen einer Sammelbestellung. Bei Interesse an der Sammelbestellung bitte **bis Mittwoch, 15. November** bei mir melden unter 079 609 27 31 oder n.giezendanner@hotmail.com.

Nicole Giezendanner

Freiwillige für den Mahlzeitenfahrtdienst gesucht

Seit dem 1. April 2020 haben Häädlerinnen und Häädler die Möglichkeit über die Küche des Alters- und Pflegeheims Quisisana von Montag bis Freitag eine warme Mittagmahlzeit zu beziehen. Ausgeliefert wird sie momentan von einer Frau und zwei Männern. Zur Verstärkung dieses Teams suchen wir

Freiwillige für den Mahlzeitenfahrtdienst. Es wird eine Kilometerentschädigung ausgerichtet und Sie sollten einen eigenen PW besitzen.

Interessierte können sich gerne bei mir unter 071 898 32 00 oder heimleitung@quisisana-heiden.ch melden. **Gabriela Kasper-Dudli**

10 Jahre Nonstopp-Bildshow in den Schaufenstern

Drei verschiedene Welten nebeneinander? Bodenständigkeit neben Eleganz neben Groove? Also Bauern neben biederer Biedermeiern neben flippigen 60ern? Ja, diese drei grossartigen Welten gibt es in Heiden anzuschauen. Zudem: 30 Einheimische

produzierten dazu 40 Bildershow, welche sie auf TV-Geräten in ihren Schaufenstern zeigen – nonstopp seit November 2013. Das 10-Jahr-Jubiläum findet am **Montag, 27. November** auf vier Bildschirmen an der Poststrasse 15 statt. **Cornelia Veil**

Zukunft für Biedermeier

Am 21. Oktober hat der Verein Biedermeier Heiden an einem Workshop über die Zukunft des Biedermeier-Fests, des Vereins und der Bedeutung von Biedermeier für Heiden diskutiert. Nebst vielen Vereinsmitgliedern haben auch Vertreter von drei weiteren Vereinen, Gemeindepräsident Robert Diethelm und Kurverein-Präsident Max Frischknecht teilgenommen. Das Biedermeier-Fest soll im bisherigen erfolgreichen Rahmen durchgeführt werden. Das Fest-

programm soll aber mehr junges Publikum ansprechen. Dasselbe gilt für den Verein. Familien mit Kindern soll das Mitmachen besser ermöglicht werden. Interessant war auch die Diskussion über die Bedeutung der Biedermeier für Heiden. Die Biedermeier sind ein bedeutender Standortfaktor für Heiden und den Tourismus. Der Vorstand freut sich auf die Herausforderung, die Erkenntnisse aus dem Workshop umzusetzen. **Norbert Näf**



Heiden wird Etappenort der Tour de Suisse

Vorstandsmitglieder des Kurvereins Heiden haben sich kürzlich mit den Verantwortlichen des OK der Tour de Suisse (TdS) getroffen, um nach 2014, im 2025 (12./13. Juni 2025) erneut Ziel und Start einer Etappe zu werden.

Nachdem auch die Gemeinde zugestimmt hat und sich am zu erwartenden Defizit beteiligt, nimmt der Kurverein-Vorstand die Planung an die Hand. Der Termin ist noch nicht in Stein gemeisselt, eventuelle Verschiebungen der Tour de France

hätten noch Einfluss auf die Juni-Daten.

Die Kerngruppe um die TdS-Etappe 2025 Guido Dux, Max Frischknecht und Stefan Züst ist nun mit der Planung beschäftigt. Ziel ist es bis Ende Jahr ein OK zusammenzustellen. Für dieses OK werden noch Mitwirkende in den verschiedensten Bereichen gesucht. Wäre der Event etwas für dich? Bestimmt ist etwas dabei, was deinen Fähigkeiten entspricht (info@kurvereinheiden.ch).

Max Frischknecht

«Wägelitag»

Auch in diesem Jahr findet der Wägelitag vom Verein «Haus zur Bergulme» am **Samstag, 2. Dezember** von 09:00 bis 12:00 Uhr vor dem Coop in Heiden statt. Viele Kundinnen und Kunden wissen um die Bedeutung unserer wöchentlichen Lebensmittelabgabe. Jedes Jahr dürfen wir auf grosse Freizügigkeit zählen. Die zusätzlich eingekauften länger haltbaren Lebensmittel können beim Verlassen des Marktes in die bereitstehenden Wägeli gelegt werden, auch im Wissen, dass die Spen-

den Menschen unserer Region zu Gute kommen.

Zudem besteht die Möglichkeit, an den zwei nachfolgenden Samstagen, 9. und 16. Dezember, von 08:30 bis 11:30 Uhr, bei unserer Abgabestelle im ehemaligen Restaurant Rössli an der Obereggerstrasse 16 in Heiden länger haltbare Lebensmittel vorbeizubringen, als Beitrag zu einem willkommenen Weihnachtsgeschenk. Allen Spenderinnen und Spendern ein herzliches Dankeschön. **JoeENZ**

Ein Hauch von Spital ist geblieben

Mit der Schliessung des Kantonsospitals in Heiden per Ende 2021 verschwand an sämtlichen Gebäulichkeiten der entsprechende Schriftzug. Ein Hauch von Vorderländer Spital vermitteln einzig noch die Parkuhren, die nach wie vor Zettel mit der stolzen Schrift «Kantonales Spital Heiden» ausspucken. Mit dem im Sommer 2022 eröffneten medizinischen Ambulatorium in Heiden (MAiH) steht das Gebäude aber nach wie vor im Dienst der Gesundheit. Dieser Bereich soll ausgebaut werden, planen doch sowohl das Ambu-



latorium als auch das benachbarte Betreuungs-Zentrum Heiden hausinterne Erweiterungen.

Peter Eggenberger





RENÉ SAGER IMMOBILIENVERMITTLUNG



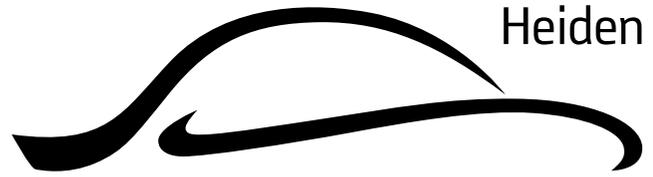
- Marktwertschätzungen
- Immobilienbewertungen
- Immobilienschätzungen

Mit vollem Einsatz unterstütze ich Sie beim Verkauf oder bei der Suche rund um den Säntis!

René Sager | 078 696 40 12
Heidenerstrasse 54
9038 Rehetobel
info@rsager-immo.ch
www.rsager-immo.ch

IHRE AUTOGARAGE IN HEIDEN

STURZENEGGER AUTOMOBILE Heiden



Bahnhofstrasse 9 | 9410 Heiden
T 071 891 35 35 | rs@sturzenegger-automobile.ch
www.sturzenegger-automobile.ch



Hotel Heiden
★★★★

Online
buchen



WINTER SPECIAL

Jeden Montag und Dienstag: **20% Rabatt**
auf Gesichtsbehandlungen.

Zum Beispiel:
Gesichtsbehandlung HYDRAMEMORY – HYDRA
Intensiv durchfeuchtend für die trockene und müde Haut.
60 Min. CHF 130.– **NUR CHF 104.–**

hotelheiden.ch | 071 898 15 15

* gültig bis 19.12.2023. Gegen Vorweisung des Eurocheques

Jubiläumsanlass

30 Jahre

15. November 2023

- 17 bis 21 Uhr kleiner Apéro
- 18 bis 19 Uhr Vortrag Thema Kalk
- Werkstatt: Halten 120, Grub AR

Auf spannende Begegnungen
und Gespräche freut sich das
ganze Naturfarben-Malerteam!



SCHULZ & ROTACH GMBH
9410 HEIDEN AR



H. SHALA
Maler & Bodenleger
Tel. 071 870 06 16
Nat. 078 686 18 30
Langmoosstrasse 14
9410 Heiden
info@malerei-shala.ch
www.malerei-shala.ch




Es isch wieder sowiit ...
Im Restaurant Station,
Schwendi bi Heiden, isch

Metzgete!!!

Fritig 17.11.23 **16⁰⁰ Uhr**
Samschtig, 18.11.23 und
Sunntig, 19.11.23 ab **11⁰⁰ Uhr**
Mer freuet üs uf Eu ...
Gaby mit em Stättionli-Team

Reservazione unter: 071 891 12 52 oder
gaby-hafner@bluewin.ch
Nacht-Taxi noch Heiden, Rorschach und
Umgebig ab 22⁰⁰ Uhr
Stättionli bleibt am Mäntig 20.11.23
bis und mit Dunschtig 23.11.23 zue.
am Fritig 24.11.23 isch wieder
ab em 14⁰⁰ Uhr offe.



KANALREINIGUNG
24-Stunden-Pikett: T 079 355 69 56

frischknecht-heiden.ch



Kanal-TV



Kanalreinigung

HEIDEN

FRISCHKNECHT AG

Hans Frischknecht AG | Kohlplatz 1 | 9410 Heiden | T 071 891 19 93

Veranstaltungen Dezember

täglich	Hirslanden Klinik Am Rosenberg Bilderausstellung «Retrospektive». Regula Irniger	08:00–20:00
täglich ab Samstag, 2.	Waldpark Krippen- und Laternliweg. Kurverein	
Mittwoch	Betreuungs-Zentrum Heiden, Bewegungsraum Altersturnen – Bewegung und Spass. Heidi Städler	13:30–14:30
Mittwoch, Samstag und Sonntag	Museum Heiden Sonder-Ausstellung «Das Krokodil von Heiden». Historisch-Antiquarischer Verein Heiden	14:00–17:00
Freitag, 1.	Kursaal Adventswochenende. OK Adventswochenende	14:00–18:00
Samstag, 2.	Blumen Dietz Adventsausstellung. Blumen Dietz	08:00–16:00
	Kursaal/Kursaalpark Adventswochenende. OK Adventswochenende/Gemeinde	11:00–20:00
Sonntag, 3.	Blumen Dietz Adventsausstellung. Blumen Dietz	11:00–17:00
	Kursaal/Kursaalpark Adventswochenende. OK Adventswochenende/Gemeinde	11:00–17:00
	ev. Kirche Adventskonzert. Jugendmusik Heiden	18:00
Montag, 4.	Tanzsaal/Kursaal Immer wieder montags: Der Preis für den Frieden. Henry-Dunant-Museum	19:19
	Waldpark Der Samichlaus kommt. Chlausgruppe des Männerchors	17:45–18:45
Mittwoch, 6.	ev. Kirche Der Samichlaus kommt. Chlausgruppe des Männerchors	17:00–17:45
	Kursaal Auszeichnung von Kulturschaffenden. AR Kulturstiftung	19:00
Donnerstag, 7.	Linde Spielnachmittag. Senioren-Wandergruppe	14:00–17:00
Samstag, 9.	Haus zur Stickerei Landstreichmusik mit Gastjodlerin Christine Lauterburg. Haus zur Stickerei	18:30–23:00
Montag, 11.	Hotel Heiden Bilder-Show «Lebensräume der Extreme», Teil 2. Roman Schmid	20:15
Dienstag, 12.	Linde Öffentlicher Spieleabend. Ludothek	19:00

Veranstaltungskalender-Daten für den Dezember/Januar-*aufwind* bis **Dienstag, 28. November, 16:00 Uhr** unter www.heiden.ch -> Menü -> Aktuelles -> Veranstaltungen -> Anlass hinzufügen eingeben.

Spezialanlässe im Skilift-Beizli



Egal ob weiss oder grün, die Spezialanlässe im Skilift-Beizli sind zurück.

Am **Freitag, 17. November** öffnen wir unsere Beizli-Türen zum Raclette-Plausch. Wer doch lieber unser traditionelles Käsefondue geniesst, der darf sich auf den Freitag, 16. Februar freuen! Für Infos und Tischreservierungen bitte unsere Homepage beachten.

Bei Skilift-Betrieb ist das Skilift-Beizli jederzeit geöffnet. An diesen Tagen und Abenden kann das gesamte Speise- und Getränkeangebot genossen werden.

Sämtliche Details und Informationen, auch zur Hädler Sportkarte, findet man jederzeit auf www.skiliftheiden.ch

Unser Beizli-Team freut sich auf euren Besuch. **Gil Gretler**

Neuer Stellenleiter für die Sozialen Dienste Vorderland

Patrick Nauer aus Heiden heisst der neue Stellenleiter der Sozialen Dienste Vorderland (SDV). Der 50-jährige Familienvater hat die Amtsleitung bereits von mir übernommen.

Patrick Nauer hat verschiedene Weiterbildungen in den Bereichen Kommunikation, Management und Betriebswirtschaft absolviert. Er verfügt über eine grosse Führungserfahrung und war unter anderem als Gesamtleiter «Produktion» bei der

Obvita, St.Gallen oder als Bereichsleiter der Schreinerei bei der Valida, St.Gallen, für mehrere Mitarbeitende zuständig. Er gilt er als versierter Kommunikator, Macher und Brückenbauer. Die Trägergemeinden der SDV, der Vorstand und die Mitarbeitenden freuen sich auf eine konstruktive und erfolgreiche Zusammenarbeit. **Adrian Osterwalder**

Braucht es neue Gemeindestrukturen?

An der Urnenabstimmung vom 26. November entscheidet die Ausserrhoder Bevölkerung über die Zukunft der Gemeindestrukturen. An einer öffentlichen Podiumsdiskussion am **Dienstag, 7. November** um 19:30 Uhr im Kursaal wird über den Gegenvorschlag und den Eventualantrag der Abstimmungsvorlage informiert und Pro und Contra diskutiert. Die Mitte Vorderland AR, die SP Vorderland und die FDP Vorderland laden zum Anlass ein und offerieren bei der

Türöffnung um 19:00 Uhr Wurst und Vegiburger vom Grill.

Auf dem Podium orientiert Regierungsrat Dölf Biasotto und diskutieren Raphael Brauchli (Präsident Junge Mitte AR, Bühler), Ernst Pletscher (Gemeindepräsident Reute) Marcel Walker (Kantonsrat FDP, Stein) und Annegret Wigger (Kantonsrätin SP, Heiden). Moderiert wird die Podiumsdiskussion von Norbert Näf. **Sabrina Obertüfer**

Herausgeber
Gemeinde Heiden
Kirchplatz
9410 Heiden
www.heiden.ch

Redaktion
Erika Stocker (E.St.)
Thomas Brosch (tb)
Karl Hochreutener (KH)
Ulli Müller (U.M.)
Marco Stübi (MS)

Text-Annahme
Erika Stocker
Paradies 4
9410 Heiden
071 891 33 84
estocker@bluemail.ch

Inserate-Annahme
Hans-Peter Häderli
Freudenbergstrasse 15
9410 Heiden
079 371 45 51
haederli@tramonto.ch

Abo-Service
Thomas Brosch
Sonnhalde 6
9410 Heiden
071 898 80 10
brosch@pph.ch

Druck
Walz-Druck GmbH
Dorf 83
9428 Walzenhausen

Impressum

29. Jahrgang
Erscheinung
10 mal jährlich,
Doppelnummer:
Dez./Jan., Juli/Aug.

Veranstaltungen November

täglich	Hirslanden Klinik Am Rosenberg Bilderausstellung «Retrospektive». Regula Irniger	08:00–20:00
Mittwoch	Betreuungs-Zentrum Heiden, Bewegungsraum Altersturnen – Bewegung und Spass. Heidi Städler	13:30–14:30
Mittwoch, Samstag und Sonntag	Museum Heiden Sonder-Ausstellung «Das Krokodil von Heiden». Historisch-Antiquarischer Verein Heiden	14:00–17:00
Freitag, 3.	Gemeindebibliothek Buchstart. Gemeindebibliothek	16:15–17:00
Samstag, 4.	Kirchplatz Bauernmarkt. Bauernmarktverein	08:30–12:00
	Aula Schulhaus Gerbe 30-Jahr-Jubiläum mit Clown Mili und Märi. Ludothek	14:00
	Aula Schulhaus Gerbe DOG-Abend. Ludothek	18:30
	Kursaal Abendunterhaltung Trachtenchor Heiden. Trachtenchor Heiden	20:00
Sonntag, 5.	Kursaal Unterhaltung Trachtenchor Heiden. Trachtenchor Heiden	13:00
Montag, 6.	Barissimo Kurs «Ätherische Öle für die Winterzeit». Häädler Frauen	19:00
	Tanzsaal/Kursaal Immer wieder montags: Carl Seelig, Henry Dunant der Literatur. Henry-Dunant-Museum	19:19
	Hotel Heiden Vortrag «Zwischen Amazonas und Antarktis», Teil 2. Roman Schmid	20:15
Donnerstag, 9.	Postplatz 30 Jahre Witzweg. Senioren Wandergruppe	12:10–16:30
Freitag, 10.	Schulhaus Dorf Elternanlass – Mehrsprachig aufwachsen. Kita Wirbelwind/PHSG	15:00
	Hotel Heiden Premiere: Multivision-Show «Unterwegs in Afrika». Roman Schmid	18:30–21:00
	Gemeindebibliothek Schweizer Erzählnacht 2023 «VIVA LA MUSICA». Gemeindebibliothek	18:30–21:00
	Kursaal Heiden Comedy-Duo Messer & Gabel. rhc gmbh	20:00
Samstag, 11.	Kirchplatz Bauernmarkt. Bauernmarktverein	08:30–12:00
	Linde Jazz-Abend mit Thomas Dürst Trio. Kulturkommission Lindenblüten	20:00
Sonntag, 12.	Hotel Heiden Multivision-Show «Unterwegs in Afrika». Roman Schmid	16:30–19:00
Dienstag, 14.	Linde Öffentlicher Spieleabend. Ludothek	19:00
Mittwoch, 15.	kath. Pfarreizentrum Adventsbasteln. Häädler Frauen	14:00–16:45
Donnerstag, 16.	Postplatz Winterwanderung. Senioren-Wandergruppe	12:20–16:30
	Haus zur Stickerei Gin-Tasting mit Chili con Carne. Haus zur Stickerei	18:00–22:00
	Museum Heiden Donnerstagsvortrag «Tierpräparation einst, heute und morgen». Museum Heiden	19:00–20:00
Samstag, 18.	Kirchplatz Bauernmarkt. Bauernmarktverein	08:30–12:00
Montag, 20.	Betreuungs-Zentrum Heiden Erzählcafé zum Thema «alle Jahre wieder». Pro Senectute	14:00–16:00
Samstag, 25.	Blumen Dietz Adventsausstellung. Blumen Dietz	08:00–16:00
	Kirchplatz letzter Bauernmarkt im 2023. Bauernmarktverein	08:30–12:00
	ev. Kirchengemeindehaus Kirche Kunterbunt. ev. und kath. Kirchengemeinden	16:30–19:00
	Haus zur Stickerei Kapelle Alderbuebe. Haus zur Stickerei	18:30–23:00
Sonntag, 26.	Blumen Dietz Adventsausstellung. Blumen Dietz	11:00–17:00
	Adventszelt beim Betreuungs-Zentrum Heiden Adventszelt-Eröffnung: «Klavier-Konzert mit Pascal Eugster». Betreuungs-Zentrum Heiden	16:00–17:30
	ev. Kirche Gospelkonzert «powerful together». Gospelchor Heiden und Wittenbach	17:00
Montag, 27.	Hotel Heiden Bilder-Show «Lebensräume der Extreme», Teil 1. Roman Schmid	20:15
Dienstag, 28.	Restaurant Hirschen Mittagstisch 60plus mit Musik. Häädler Frauen	11:45–14:00
Donnerstag, 30.	Linde Jubiläum 30 Jahre Wandergruppe. Senioren-Wandergruppe	11:00–18:00

Veranstaltungskalender-Daten für den Dezember/Januar-aufwind bis **Dienstag, 28. November, 16:00 Uhr** unter www.heiden.ch -> Menü -> Aktuelles -> Veranstaltungen -> Anlass hinzufügen eingeben.

Kino

Mittwoch, 1.	16:30 Das fliegende Klassenzimmer	6/4 J., D
Freitag, 3.	20:00 Fallen leaves	12/10 J., Fin/d
Samstag, 4.	17:00 Bahnhof der Schmetterlinge	8/6 J., dialekt
	20:00 Dumb Money – Schnelles Geld	14/12 J., D
Sonntag, 5.	15:00 Checker Tobi und die Reise zu den fliegenden Flüssen	6/4 J., D
	19:30 Wochenendrebellen	6/4 J., D
Dienstag, 7.	14:15 Die Giacomettis	10/8 J., D
	19:30 Bahnhof der Schmetterlinge	8/6 J., dialekt
Mittwoch, 8.	16:30 Das fliegende Klassenzimmer	6/4 J., D
Freitag, 10.	20:00 Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry	12/10 J., D
Samstag, 11.	17:00 Fallen leaves	12/10 J., Fin/d
	20:00 Ein ganzes Leben	12/10 J., D
Sonntag, 12.	15:00 Das fliegende Klassenzimmer	6/4 J., D
	19:30 Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry	12/10 J., D
Dienstag, 14.	19:30 Wochenendrebellen	6/4 J., D
Mittwoch, 15.	16:30 Checker Tobi und die Reise zu den fliegenden Flüssen	6/4 J., D
Freitag, 17.	19:00 Dumb Money – Schnelles Geld	14/12 J., D
Samstag, 18.	17:00 Fallen leaves	12/10 J., Fin/d
	20:00 Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry	12/10 J., D
Sonntag, 19.	15:00 Die unlangweiligste Schule der Welt	6/4 J., D
	19:30 Die Giacomettis	10/8 J., D
Dienstag, 21.	19:30 Dumb Money – Schnelles Geld	14/12 J., D
Mittwoch, 22.	16:30 Checker Tobi und die Reise zu den fliegenden Flüssen	6/4 J., D
	20:00 Cinéclub: Nostalgia	16/16 J., Ital/d
Freitag, 24.	20:00 Ein ganzes Leben	12/10 J., D
Samstag, 25.	17:00 Wochenendrebellen	6/4 J., D
	20:00 Die Giacomettis	10/8 J., D
Sonntag, 26.	15:00 Das fliegende Klassenzimmer	6/4 J., D
	19:30 The Driven Ones	12/10 J., D
Dienstag, 28.	19:30 Ein ganzes Leben	12/10 J., D
Mittwoch, 29.	16:30 Die unlangweiligste Schule der Welt	6/4 J., D

Die Zahlen der Altersbeschränkung zeigen das Mindestalter für Kinder und Jugendliche ohne/mit Begleitung Erwachsener an. Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag offen. www.kino-heiden.ch.